



because it works

## Instructions de service

# Pompe basse pression

- Pompe basse pression
  - 150. ...
  - 375. ...
  - 402. ...
  - 600. ...
  - 702. ...
  - 1052. ...
  
- Pompe à eau
  - 75. ...
  - 150. ...
  
- Pompe à huile
  - 40. ...
  - 82. ...
  
- Pompe DA
  - 2:1
  - 4:1
  - 4,5:1
  - 6:1
  - 7:1
  - 9:1
  - 10:1
  
- Pompe Rapid
  - 100. ...
  - 200. ...

Numéro de série

.....



# 1 Sommaire

## 1.1 Préface

Le présent manuel d'utilisation doit toujours être à la disposition des opérateurs.

L'exploiteur de la machine doit avoir soin de mettre à la disposition du personnel utilisant la machine des instructions de service dans une langue qui lui est compréhensible.

Ce manuel d'utilisation contient toutes les informations nécessaires pour garantir l'utilisation sûre de votre appareil de pulvérisation haute pression WIWA. Pour un fonctionnement en toute sécurité il y a pourtant d'autres informations indispensables à respecter:

Lisez et respectez les consignes en vigueur dans votre pays. En Allemagne, ce sont les „**Consignes applicables aux pulvérisateurs de liquides**“ qui s'appliquent.

Editeur: Fédération des Associations Professionnelles

De plus, les consignes du fabricant ainsi que les directives d'application des revêtements ou produits à pulvériser sont constamment à respecter.

En principe, éviter tout mode de fonctionnement altérant la sécurité des produits WIWA et leurs opérateurs.

## 1.2 Table des matières

<b>1</b>	<b>Sommaire.....</b>	<b>3</b>
1.1	Préface.....	3
1.2	Table des matières.....	3
<b>2</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>4</b>
2.1	Explication des symboles.....	4
2.2	Consignes de mise en garde.....	4
2.3	Sécurité de cette machine.....	4
2.4	Utilisation conforme.....	4
2.5	Milieu extérieur de la machine.....	6
2.6	Sources de danger.....	6
2.7	Opérateurs.....	7
2.8	Comportement en cas d'urgence.....	8
2.9	Equipements de sécurité.....	8
2.10	Utilisation de la machine et des matières auxiliaires.....	9
<b>3</b>	<b>Description de la machine.....</b>	<b>10</b>
3.1	Pompes à basse pression et pompes à eau.....	10
3.2	Pompes Rapid-, pompes à huile et pompes DA.....	11
<b>4</b>	<b>Lieu d'implantation / Transport.....</b>	<b>12</b>
<b>5</b>	<b>Mise en service et montage.....</b>	<b>12</b>
5.1	Montage.....	12
5.2	Mise en service.....	12
5.3	Premier rinçage.....	12
<b>6</b>	<b>Service.....</b>	<b>13</b>
6.1	Informations générales.....	13
6.2	Instructions brèves: Pulvérisation de peinture conventionnelle.....	14
6.3	Instructions brèves: Pompe basse pression comme pompe de circulation.....	14
<b>7</b>	<b>Maintenance / Réparation.....</b>	<b>15</b>
7.1	Contrôles.....	15
7.2	Fluide inertant et garnitures.....	15
7.3	Maintenance de l'unité de maintenance de l'air comprimé.....	16
7.4	Filtre produit.....	17
<b>8</b>	<b>Pannes et intervention de l'opérateur.....</b>	<b>19</b>
<b>9</b>	<b>Instructions brèves diverses.....</b>	<b>20</b>
9.1	Elévateur-pousseur / Elévateur monovérin.....	21
<b>10</b>	<b>Annexe.....</b>	<b>22</b>
10.1	Caractéristique techniques.....	22
10.2	Produits consommables pour l'exploitation.....	23
10.3	Attestation confirmant l'instruction professionnelle.....	24
10.4	Carte de la machine.....	24

### Droits d'auteur

© 2007 WIWA

Les droits d'auteur sur ce manuel d'utilisation sont détenus par  
**WIWA WILHELM WAGNER GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau  
Tél.: +49 (0)6441609-0 • Fax.: +49 (0)6441 609-50

Les présentes instructions de service sont exclusivement destinées au personnel de préparation, de service et d'entretien.

La transmission des présentes instructions de service à des fins de reproduction, d'exploitation ou de communication de leurs contenus est interdite, sauf accord exprès. Toute violation de cette interdiction entraînera des poursuites en dommages-intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt de brevet, de modèle déposé ou de modèle de présentation.

Les présentes instructions de service ne sont valables qu'en relation avec la carte de machine de votre appareil. Veuillez vous assurer que les données de la plaque signalétique correspondent aux indications de la carte de machine. En cas d'inexactitudes, de combinaison erronée du manuel d'utilisation ou d'absence de plaque signalétique, nous vous prions de procéder à une notification immédiate.

## 2 Sécurité

### 2.1 Explication des symboles

Les consignes et symboles de sécurité du présent manuel d'utilisation ont les significations suivantes:

 **STOP**  
Signale un passage se rapportant particulièrement à la sécurité.  
A lire attentivement et à respecter.

 **ATTENTION**  
Désigne une situation éventuellement dangereuse. Tout non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures très graves.

 **RISQUE D'EXPLOSION**  
Désigne une situation exposée au risque d'explosion. Respecter impérativement les remarques indiquées.

 **TENSION ELECTRIQUE**  
Désigne une situation à risque d'explosion due à l'accumulation d'électricité statique. Respecter impérativement les remarques indiquées.

 **UTILISATION DE LA PROTECTION ACOUSTIQUE**  
Dans l'intérêt de votre santé vous devez impérativement respecter les remarques indiquées.

 **UTILISATION DE LA PROTECTION RESPIRATOIRE**  
Dans l'intérêt de votre santé vous devez impérativement respecter les remarques indiquées.

 **DANGEREUX POUR LA SANTE**  
Désigne des matières nuisibles pour la santé. Respectez impérativement les remarques indiquées.

 **PREMIER SECOURS**  
En cas de blessures ou d'accidents, les consignes indiquées sont à respecter scrupuleusement.

### 2.2 Consignes de mise en garde

Les plaques et symboles de signalisation apposés sur la machine indiquent des dangers possibles et sont impérativement à respecter.

Les plaques et symboles de signalisation ne doivent pas être enlevés.

Les plaques et symboles de signalisation abîmés ou illisibles doivent être échangés immédiatement.

**La machine présente les plaques suivantes:**

- Signal de danger pour la mise à terre de la machine

- Seulement pour les pompes équipées d'un filtre produit

Le propriétaire s'engage selon les prescriptions de la prévention des accidents BGR 500, Kap. 2.25 de procéder à la mise à terre de l'appareil. Veuillez respecter les indications de notre manuel d'utilisation!

- Plaque signalétique  
Veillez à ce que les caractéristiques de la plaque signalétique correspondent aux indications de la carte de la machine. En cas de divergence ou **d'absence** de la plaque signalétique, nous vous prions de nous en **informer** immédiatement.

### 2.3 Sécurité de cette machine

Cette machine a été conçue et fabriquée en tenant compte de tous les aspects techniques de sécurité. Elle correspond aux exigences actuelles de la technique et aux prescriptions de la prévention des accidents en vigueur. La machine est sortie de l'usine en parfait état et garantit une sécurité technique élevée. Toutefois, en cas de fausse manipulation ou d'erreur, elle présente des dangers:

- pour la santé ou la vie de l'opérateur
- pour la machine et autres équipements de l'exploitant
- pour le travail efficace de la machine.

Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de la réparation et maintenance de la machine doivent préalablement avoir lu et bien compris le manuel d'utilisation, et particulièrement le chapitre se rapportant aux consignes de sécurité.

Ceci concerne leur santé! Nous conseillons à l'exploitant de la machine de se faire confirmer par écrit par toutes les personnes concernées qu'elles ont bien pris connaissance des consignes de sécurité.

**Autres consignes à respecter en dehors du manuel d'utilisation:**

Lisez et respectez les consignes en vigueur dans votre pays. En Allemagne, ce sont les „**Consignes applicables aux pulvérisateurs de liquides**“ (ZH1/406) qui s'appliquent. Editeur: Fédération des Associations Professionnelles. Nous conseillons d'annexer toutes les directives et prescriptions de prévention des accidents au manuel d'utilisation.

Les **consignes du fabricant et directives d'application** des peintures ou produits à pulvériser sont toujours à respecter.

En principe, tout mode de fonctionnement altérant la sécurité des produits WIWA et leurs opérateurs est à éviter.

### 2.4 Utilisation conforme

Les pompes à basse pression sont utilisées pour installations de circulation de peinture, de transvasement resp. pour la pulvérisation conventionnelle dans l'industrie et l'artisanat.

Suivant l'exécution les pompes à basse pression peuvent être utilisées pour la mise en oeuvre de vernis et peintures de toutes viscosité, peintures hydrodiluable, solvants, huiles et graisses, agents séparateurs, décapants, colles, plastisols, étanchifiants, colle de menuisier, bitumes, époxy, enduits plastiques, produits étanchifiant pour toits et produits d'isolation et d'autres produits à haute teneur en matières solides.

- Suivant le produit mis en oeuvre les pompes sont équipées avec les garnitures correspondantes et sont en acier ordinaire, acier inox ou acier inox résistant aux acides.
- Les pompes basse pression en version longue peuvent être utilisées comme pompes plongeantes
- Dans l'utilisation circulation (en continu) la fréquence de la pompe ne devrait pas excéder 20 cycles (double course) par minute.



**Votre pompe a été adaptée à votre produit et n'est utilisable que pour ce cas d'application.**

L'appareil de pulvérisation de peinture est apte à être utilisé dans la zone anti-déflagrante I. En raison de la formation d'une atmosphère explosive par des gazes et des brouillards de peinture l'appareil est classifié dans le groupe II, catégorie d'appareil 2G (DIN EN 13463-1; 2001).

La température maximale d'ignition des produits à utiliser ne doit pas excéder 200°C

Ceci correspond à la classe de température d'ignition T3.

Une utilisation autre que celle décrite plus haut, est considérée comme non conforme. Afin de préserver la garantie, il est recommandable de s'assurer de l'accord du fabricant avant tout emploi non conforme des appareils WIWA à des buts autres que prévus. L'utilisation conforme comprend également le respect de la documentation technique et des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien prescrites.

La table suivante montre le choix d'utilisation de quelle pompe pour quel produit:

Type de pompe	Produit à mettre en oeuvre
<b>Pompe basse pression</b> Série 150; 375; 402; 600; 702, 1052 Série Rapid 200; 100	Vernis et peintures, vernis  hydrodiluable, solvants, huiles (produits fluides en fût)
<b>Pompes à huile</b> (Série 40; 82)	Huiles et graisses
<b>Pompes à eau</b> (Série 75; 150)	Eau

Type de pompe	Produit à mettre en oeuvre
<b>Pompes de circulation</b> (Série DA...)	Colles, adhésifs, peintures et vernis

### Utilisation des appareils en milieu exposé aux explosion

Certification:  II 2G cT4

**Cet appareil remplit les exigences de protection anti-déflagrant de la directive 94/9/EG (ATEX 95) pour le groupe explosion indiqué sur la plaque signalétique, catégorie d'appareil, et classe de température.**

L'appareil de pulvérisation de peinture est apte à être utilisé dans la zone anti-déflagrante I. En raison de la formation d'une atmosphère explosive par des gaz et des brouillards de peinture l'appareil est classifié dans le groupe II, catégorie d'appareil 2G.

La température d'ignition des produits à utiliser doit être **au-dessus** de 200°C

Ceci correspond à la classe de température d'ignition T3.

Les consignes du manuel d'utilisation sont à respecter strictement lors de l'utilisation de l'appareil.

**Les délais et intervalles d'inspection et de maintenance sont à respecter.**

Les caractéristiques sur la plaque signalétique resp. dans le chapitre Caractéristiques techniques sont à respecter et à ne pas dépasser. Une surcharge de l'appareil doit être exclue. L'utilisateur est responsable pour la détermination du degré de risque d'explosion suivant la directive EG94/9/EG, appendice II, Nr.2.1-2.3 en tenant compte des prescriptions des autorités de surveillance locale.

**Du côté utilisateur il faut contrôler et s'assurer, que toutes les données techniques et la désignation suivant ATEX correspondent avec les directives nécessaires.**

Il faut observer que certains sous-ensembles ont une plaque signalétique avec une désignation suivant ATEX. **Est valable pour l'ensemble le degré anti-déflagrant le plus bas des différentes désignations.**

Si dans une application l'arrêt de l'appareil peut mener à une mise en danger de personnes, des mesures de sécurité sont à prendre sur place par l'utilisateur.

**Si des singularités frappantes sont remarquées durant le service, l'appareil est à mettre immédiatement hors service et WIWA est à consulter.**

Il faut s'assurer que l'appareil séparé ou l'installation sur laquelle est monté l'appareil soit correctement mise à terre. (Résistance maximale 10<sup>6</sup> Ω, Image 2.4.1 Mise à terre / Compensation de potentiel).

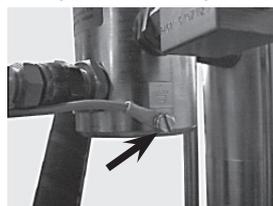


Image 2.4.1 Vis de mise à terre sur le filtre haute pression

### 2.5 Milieu extérieur de la machine

#### Transformations et modifications

Par mesures de sécurité il est interdit d'entreprendre arbitrairement des transformations ou modifications. Les installations de sécurité ne doivent pas être démontées, transformées ou ignorées. L'utilisation d'accessoires qui n'ont pas été fabriqués ou livrés par WIWA exclut toute responsabilité et garantie. La machine n'est à mettre en service que dans le cadre des valeurs limite et paramètres de la machine prescrits.

#### Risques imputables aux accessoires et pièces de rechange

Si vous utilisez des accessoires et pièces de rechange d'origine de la société WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG, nous en garantissons la compatibilité avec nos appareils. Toutefois respectez les consignes de sécurité applicables aux accessoires et pièces de rechange. Vous trouverez ces consignes de sécurité dans les manuels d'utilisation des accessoires correspondants.

Si vous utilisez des accessoires ou pièces de rechange extérieurs, la société WIWA ne peut pas garantir la sécurité de toute la machine. La garantie ne couvre pas non plus les dégâts matériels ou corporels provoqués par ces accessoires et pièces de rechange.

#### Nuisances

Selon les produits à appliquer, des vapeurs de solvant peuvent être dégagées. Pour cette raison, assurez une ventilation suffisante du lieu de travail pour éviter les nuisances pour la santé et les dégâts matériels. Respectez **toujours** les consignes de traitement du fabricant de produit.

Le niveau de pression acoustique de cet appareil est inférieur à 85 db(A). Malgré cela, des moyens de protection acoustique appropriés doivent être mis à la disposition des opérateurs. L'exploitant est responsable du respect des prescriptions de prévention des accidents ayant pour objet „le bruit de nuisance“ (VBG 121). Pour cette raison, veuillez particulièrement tenir compte des conditions locales sur le lieu d'implantation, par exemple peut y avoir une exposition au bruit accrue en cas d'installation de la machine sur ou à l'intérieur d'un corps creux. Vous trouverez des renseignements précis concernant les émissions de bruit au chapitre 9.1 des caractéristiques techniques.

### 2.6 Sources de danger

Pensez toujours au fait que les pompes à basse pression peuvent provoquer des blessures risquant d'entraîner la mort en cas d'utilisation non conforme.

#### Veillez tenir compte des consignes suivantes:

- N'essayez **jamais** de boucher les fuites aux raccords et aux tuyaux haute pression à la main ni en bandageant le tuyau. En cas de fuite, mettez **immédiatement** hors pression l'ensemble du système (pistolet, tuyau, filtre haute pression, pompe, etc.). Remplacer les pièces défectueuses.
- Portez lors de la mise en oeuvre de produits réchauffés toujours des gants de protection! DANGER DE BRÛLURES!
- Les tuyaux à produit doivent **impérativement** être adaptés à la pression de service maximale, le facteur sécurité devant impérativement figurer dans la notice. Les tuyaux à produit ne doivent pas être réparés!
- Mettez l'ensemble du système de l'appareil et de l'accessoire de pulvérisation hors pression, **avant** les travaux de maintenance et de nettoyage. Le robinet d'arrêt de l'air comprimé doit **impérativement** être fermé
- Les vitesses d'écoulement élevées du procédé de pistilage haute pression risquent de générer de l'électricité statique. Les décharges d'électricité statique risquent de provoquer un incendie ou une explosion. L'appareil **doit** donc toujours être mis à la terre correctement. (Image 2.6.1). L'équipement doit toujours être mise à terre correctement. En cas d'utilisation d'un filtre produit WIWA connectez le câble de mise à terre par les vis prévue sur le filtre (Image 2.6.1)
- Ne jamais prendre l'appareil en service à l'extérieur en cas de temps orageux.
- Les pompes basse pression qui ne sont pas équipés d'un système antidéflagrant, ne doivent pas être utilisés dans des endroits étant soumis à l'arrêté réglementaire de la protection contre l'explosion. Ceci ne concerne pas les pompes basse pression à commande pneumatique WIWA. Toutefois, en cas d'adaptation d'accessoires électriques tels que mélangeurs, réchauffeurs ou autres, la protection contre l'explosion est à contrôler. Les prises de réchauffeurs, mélangeurs etc. ne possédant pas de protection contre l'explosion ne doivent être branchées que dans des pièces non soumises à l'arrêté réglementaire de la protection contre l'explosion, même si l'accessoire lui-même est équipé d'un système antidéflagrant.
- En raison de l'apparition d'accumulation d'électricité statique, il ne faut employer que des tuyaux d'amenée de produit conducteurs. Tous les tuyaux d'amenée de produit d'origine WIWA sont conducteurs et adaptés à nos appareils. Les pressions de service admissibles des tuyaux doivent impérativement être conformes à la pression de service maximale de l'appareil sans air concerné.
- En cas d'obstruction ou d'épaississement du produit dans la machine, des pressions résiduelles peuvent subsister malgré la décharge de pression. Veillez-y impérativement à l'occasion d'une réparation. Il faut démonter avec **prudence** particulière les filtres haute pression, les tuyaux d'amenée de produit et le pistolet

pulvérisateur, afin d'éviter des accidents causés par des pressions résiduelles. Nous conseillons de couvrir d'un tissu les raccords en dévissant les tuyaux d'amenée de produit pour éviter d'éventuelles projections de peinture.

- Pour les travaux de maintenance du filtre haute pression (Image 2.6.5), tels que par exemple le changement du filtre, l'appareil doit être arrêté et mis hors pression.
- Ne **jamais** démonter la soupape de sûreté installée à l'usine et plombée, ni en modifier le réglage.
- Si l'on doit impérativement remplacer la soupape de sûreté, relever le numéro de commande sur la carte de la machine.
- Dans le cas de soupapes de sûreté neuves, il faut veiller à ce qu'elles soient réglées et plombées sur la pression maximale admissible d'arrivée d'air de la pompe basse pression (plaque signalétique/carte de la machine).
- Contrôlez pendant le service l'alimentation en produit de la pompe afin d'éviter la formation de chaleur par fonctionnement à sec de la pompe.  
Veuillez observer:
  - Pas de container de produit vide si la machine travaille.
  - Les systèmes d'aspiration de produits ne doivent jamais être colmatés, ni déformés, ni endommagés.
  - Stoppez tout de suite l'appareil, s'il n'y a plus de produit pompé.
- Des réactions chimiques dangereuses peuvent se produire en utilisant le trichloréthane, le chlorure de méthylène ou d'autres solvants contenant des hydrocarbures halogénés (CFC) sur les systèmes fermés ou sous pression, dans lesquels des pièces d'aluminium ou zinguées entrent en contact avec le solvant. Si vous souhaitez appliquer les solvants cités précédemment ou des vernis et peintures qui en contiennent, nous vous conseillons de contacter le service Après-Vente WIWA ou directement la société WIWA.
- Nous vous faisons remarquer que pour des produits de ce type, WIWA dispose d'une série d'appareils de pulvérisation haute pression en version inoxydable et résistants aux acides.
- Les pressions de service maximales que nous indiquons doivent, par principe, être respectées pour toutes les pièces WIWA (par exemple la pompe, le réchauffeur, les tuyaux, le pistolet, la soupape de sûreté).
- La pression de l'air comprimé à l'entrée de la pompe basse pression doit être clairement indiquée par un manomètre.  
Les appareils WIWA équipés d'une unité de maintenance de l'air comprimé ou d'un régulateur de pression disposent d'un manomètre.
- Défense de fumer et de toute autre opération à flamme ouverte ou autre source d'ignition sur l'ensemble de la zone de travail!

**Respectez les consignes suivantes, au cas où vous utilisez la pompe basse pression pour la pulvérisation de peintures conventionnelle.**

- Ne jamais diriger le pistolet de pulvérisation sur vous-même, sur d'autres personnes ou sur d'autres êtres vivants!
- Ne tenez jamais les doigts ou la main devant le pistolet, et ne cherchez jamais à saisir le jet du pistolet.
- Mettez en place et vérifiez la sécurité du pistolet à chaque interruption de travail
- Ne pulvérisez jamais de solvants ni de produits contenant des solvants dans des pots à col étroit ni dans des récipients à bonde!  
**RISQUE D'EXPLOSION!**  
Veillez toujours à utiliser des récipients ouverts. En raison de l'accumulation possible d'électricité statique, veillez au contact du pistolet avec la paroi du récipient lorsque vous employez des récipients métalliques.

## 2.7 Opérateurs

### Opérateurs agréés

Les jeunes âgés de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser cette machine. Il revient à l'exploitant de la machine de permettre à l'opérateur d'accéder au manuel d'utilisation et de s'assurer qu'il l'a bien lu et compris. **Nous conseillons à l'exploitant de se faire confirmer ce point par écrit.** L'opérateur de la machine est tenu de communiquer à l'exploitant toute modification de la machine susceptible d'affecter la sécurité, ce dernier ayant la responsabilité du bon fonctionnement de la machine.

Les qualifications aux différentes activités sur la machine doivent être clairement définies et respectées. Il ne doit pas y avoir de compétences mal précisées car ces dernières risquent de mettre en péril la sécurité des opérateurs.

L'opérateur doit s'assurer que seules des personnes autorisées travaillent sur la machine. Il est responsable envers des tiers dans la zone de travail de la machine.

### Equipements individuels de protection

- Nous faisons remarquer que les directives et normes applicables doivent impérativement être respectées en fonction de l'environnement du travail (exploitation minière, pièces fermées, etc.).
- Portez en permanence les vêtements de protection prescrits, étant donné que l'on ne peut supprimer en totalité les vapeurs et projections de solvants.
- Le niveau acoustique de cet appareil est inférieur à 85 db(A).



Les opérateurs doivent toutefois avoir à leur disposition des moyens de protection acoustique appropriés.



- Bien que l'apparition de brouillards de peinture soit minimisée en effectuant correctement le procédé de pulvérisation sans air et à condition d'un réglage précis de la pression, l'opérateur doit porter un masque de protection des voies respiratoires.
- N'utilisez pas de solvants ou d'autres matières nuisibles pour le nettoyage de la peau. Il ne faut employer que des produits de protection, de nettoyage ou de soins appropriés aux exigences de la peau.

## 2.8 Comportement en cas d'urgence

### Fuites

Dès que l'on constate des fuites sur la machine, il faut **immédiatement** l'arrêter et mettre toute la machine hors pression.

- Interrompez l'arrivée d'air comprimé à l'aide du robinet d'arrêt de l'air comprimé.
- Ouvrez le robinet de purge.
- Remplacer ou faire remplacer immédiatement les pièces défectueuses.

### Blessures

- En cas d'accidents survenant en utilisant des diffuseurs de liquide (par suite de l'effet coupant), consulter immédiatement un médecin. Informez le médecin de la nature du produit pulvérisé (peinture) et du solvant employé (diluant). Ayez à votre disposition la fiche technique du produit (adresse du fournisseur ou du fabricant, son numéro de téléphone, la désignation du produit et la référence du produit).
- Sachez où vous pouvez appeler de l'aide.
- Apprenez par cœur les numéros locaux d'appel d'urgence.
- En tout cas, mettez-vous au courant des mesures de premiers secours.

### Incendies

- Lisez et respectez les consignes concernant l'alerte d'incendie et les issues de secours affichées dans votre entreprise ou dans votre lieu de travail correspondant.
- Apprenez par cœur les numéros locaux d'appel d'urgence.
- Retenez dans votre mémoire les emplacements et le mode d'utilisation des avertisseurs d'incendie, des extincteurs et des dispositifs d'arrosage.
- Dans le but de la prévention des incendies, veillez à ce qu'il y ait suffisamment de panneaux indicateurs.
- Utilisez uniquement les agents extincteurs prescrits par le fabricant de produit.

## 2.9 Equipements de sécurité

### Soupape de sûreté

La soupape de sûreté empêche de dépasser la pression maximale admissible d'arrivée d'air. Si la pression d'arrivée d'air dépasse la valeur limite fixée par réglage, la soupape purge l'air.

### Câble de mise à la terre

Afin d'éviter toute accumulation d'électricité statique, l'installation doit être mise à la terre sur un objet conducteur à l'aide du câble de mise à la terre.

### Coupure d'air

**Montez toujours, en cas d'utilisation en pulvérisation conventionnelle, un robinet d'arrêt rapide sur la pompe basse pression.**

Ceci permet d'arrêter tout de suite la pompe.

Avant de faire des travaux sur la pompe il faut absolument mettre la pression du système à zéro et laisser s'échapper des pressions résiduelles.

### Tous les équipements de sécurité doivent être contrôlés!

- Avant chaque mise en service de la machine!
- Avant chaque opération sur ou avec la machine!
- Après tous les travaux d'aménagement!
- Après les travaux de nettoyage et d'entretien!
- Après les travaux de maintenance et de réparation!

### Liste de points à contrôler sur les équipements de sécurité, appareil hors pression

- Vérifier que le plomb ou scellé sur la soupape de sûreté n'est pas endommagé.
- Vérifier que la soupape de sécurité ne présente pas de dommage extérieur.
- Vérifier que le câble de mise à la terre n'est pas endommagé.
- Vérifier les branchements du câble de mise à la terre sur l'appareil et sur le fil conducteur.
- Vérifier que le robinet d'arrêt de l'air fonctionne parfaitement.



**Si l'un des équipements de sécurité n'est pas en état de fonctionner ou si un autre défaut est constaté sur la machine, il faut interrompre immédiatement l'arrivée de l'air comprimé et ouvrir le robinet de purge.**

**La machine ne doit être remise en service qu'après avoir rétabli le parfait état de fonctionnement.**

## 2.10 Utilisation de la machine et des matières auxiliaires

### Travaux d'aménagement, d'entretien, de maintenance et de réparation sur la machine

Les travaux d'aménagement lors d'un changement de la production ainsi que les travaux d'entretien et de nettoyage sont réservés aux opérateurs agréés.

Les travaux de maintenance et de réparation sont réservés aux personnes formées et qualifiées.

Avant de commencer ces travaux, il faut couper l'arrivée de l'air comprimé de la machine.

Assurez-vous de l'absence de pression résiduelle dans la machine.

Après avoir terminé les travaux, il faut s'assurer à chaque fois de la fonction de tous les équipements de sécurité ainsi que du bon fonctionnement de la machine.

### Utilisation des matières auxiliaires

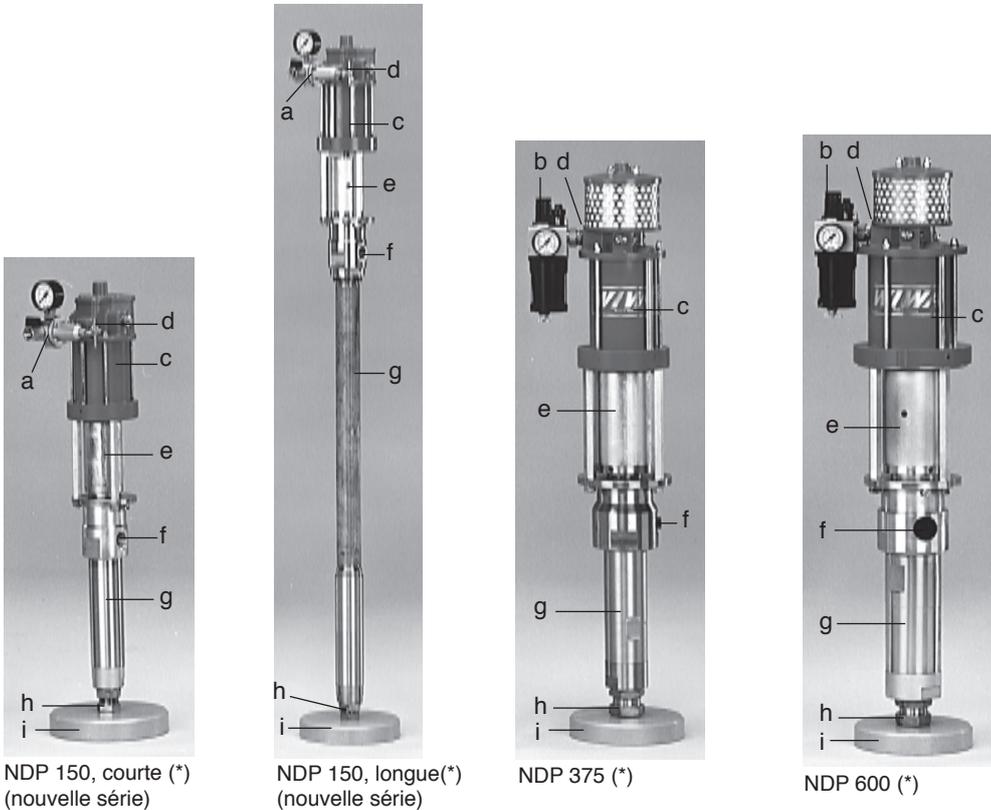
Respectez les consignes de sécurité, de dosage et les prescriptions générales en vigueur des fabricants de produit en utilisant des peintures, solvants, huiles, graisses et d'autres substances chimiques.

Les restes de peinture, de solvants, d'huiles, de graisses et d'autres substances chimiques doivent être récupérés pour le recyclage ou l'élimination selon les dispositions législatives.

Sont applicables les directives locales pour la protection des eaux usées.

### 3 Description de la machine

#### 3.1 Pompes à basse pression et pompes à eau



NDP 150, courte (\*)  
(nouvelle série)

NDP 150, longue(\*)  
(nouvelle série)

NDP 375 (\*)

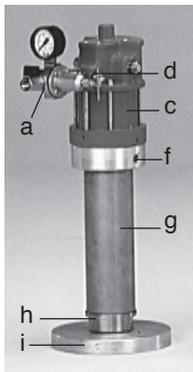
NDP 600 (\*)

(\*) versions livrables: avec garniture comprimée par ressort ou manuellement ajustable



NDP 402  
NDP 702  
NDP 1052

Pos.	Description
a	Régulateur d'air comprimé avec manomètre et robinet d'arrêt (accessoire), Raccord d'air comprimé
b	Unité de maintenance d'air comprimé (accessoire)
c	Moteur à air avec silencieux
d	Soupape de sécurité
e	Tasse d'inertant
f	Sortie produit
g	Pompe produit
h	Entrée produit
i	Plateau de support (ne fait pas partie de la pompe)

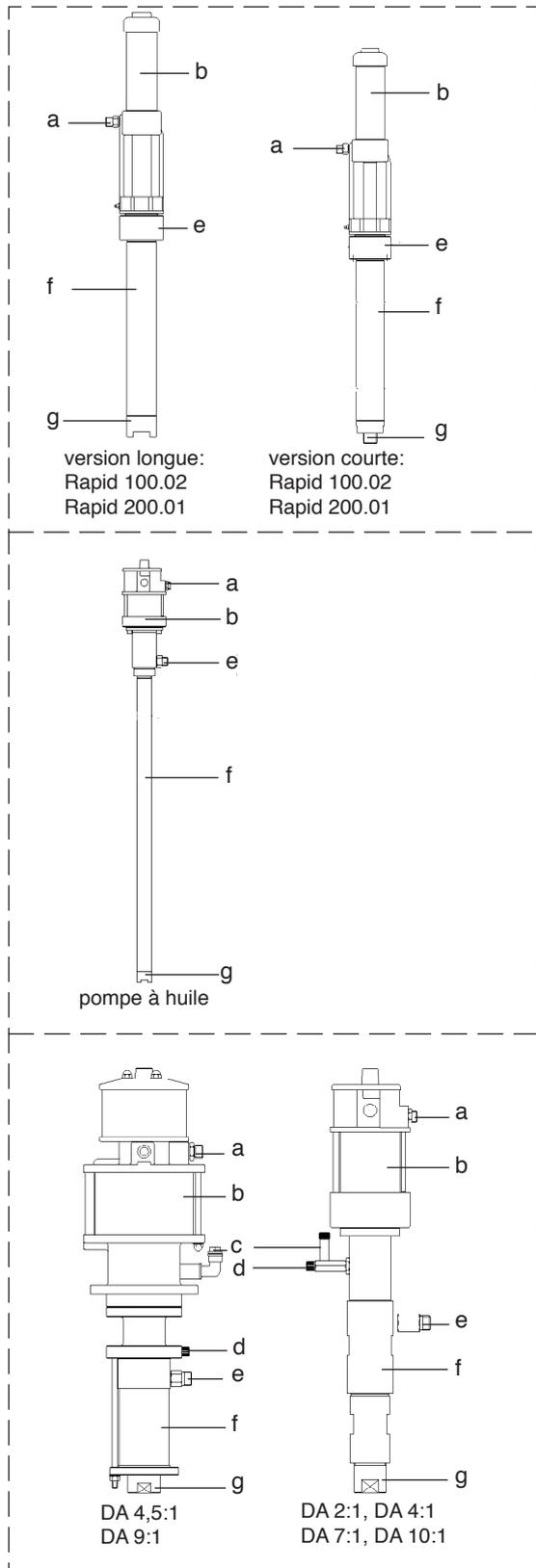


Pompe à eau



NDP 150  
(ancienne série)

### 3.2 Pompes Rapid-, pompes à huile et pompes DA



Pos.	Description
a	Raccord air comprimé
b	Moteur à air
c	Manchon de remplissage d'inertant
d	Manchon de vidange d'inertant
e	Sortie produit
f	Pompe produit
g	Entrée produit

## 4 Lieu d'implantation / Transport

### Mesures de sécurité sur le lieu d'installation

- Lors du montage d'une pompe à basse pression WIWA dans une installation (p.ex. installation de circulation de peinture) il faut observer les indications de l'instruction de service de l'installation.
- L'accès aux dispositifs de sécurité ne doit jamais être obstrué.
- Veillez à la propreté de la zone de travail et en particulier des surfaces. Enlevez immédiatement de la peinture ou du solvant renversés.
- Veillez à l'aération suffisante de la zone de travail afin d'éviter les nuisances et les dégâts matériels. Respectez toujours les consignes d'application des fabricants de produits.
- L'utilisateur doit protéger le système entier par des mesures parafoudre adéquates.
- **Veillez respecter scrupuleusement les consignes de prévention des accidents en vigueur.**

### Transport de la machine et du dispositif supplémentaire

- Coupez l'alimentation électrique de toute la machine, même pour les courtes distances de transport.
- Videz la machine avant le transport.
- Attention en chargeant la machine avec ou sans engin de levage!
- Veillez à la capacité de charge suffisante de l'engin de levage pour embarquer la machine.
- Ne vous positionnez jamais en-dessous d'une charge suspendue ou dans la zone de charge. Danger de mort!
- Utilisez uniquement des véhicules de transport appropriés ayant une capacité de charge suffisante.
- Fixez la charge sur le véhicule de transport afin d'éviter qu'elle glisse ou tombe.
- Fixez la charge sur le véhicule de transport afin d'éviter qu'elle glisse ou tombe.

## 5 Mise en service et montage

### 5.1 Montage

- Monter l'appareil correctement sur l'élévateur, le support ou le fût resp. récipient.
- Remonter toutes les pièces et accessoires qui ont été démontés pour le transport ( p.ex. unité de maintenance, régulateur de pression, tuyau de matériau, pistolet pulvérisateur sans la buse) ainsi qu le câble de mise à terre.  
Attention: Tous les éléments de contrôle doivent rester facilement accessibles.

### 5.2 Mise en service

- Respectez les pressions maximales admises pour tous les parts WIWA (p.ex pompe, valve de sécurité, tuyau de produit, pistolet pulvérisateur etc.)  
Les indication sur ces parts doivent correspondre avec les valeurs de la plaquette signalétique resp. de la carte de la machine ou doivent être plus élevées.
- Remplir l'appareil avec le fluide inertant (voir chapitre 5.2, plan de maintenance)  
Attention: Ceci n'est pas valable pour la pompe à eau, la pompe à huile et les pompes à basse pression Rapid!
- S'il y a une unité de maintenance, remplir celle ci avec une huile à circuit pneumatique resp. avec de l'antigel et réglez comme indiqué au chapitre 5.3, maintenance de l'unité de maintenance.

### 5.3 Premier rinçage

- 1 récipient ouvert "A" avec au moins 5 l de solvant
- 1 récipient ouvert vide "B"
- 1 récipient ouvert "C" avec le produit à mettre en oeuvre
- Régler le régulateur de pression en arrière jusqu'à ce qu'il tourne librement
- Retirer la cartouche filtrante du filtre haute pression suivant chapitre 5.4
- Brancher l'appareil au réseau d'air comprimé
- Poser le tube d'aspiration dans le réservoir "A".
- Ouvrir le robinet de purge du filtre haute pression et tenir le tuyau de purge dans le récipient "B".
- Ouvrir le robinet de l'air comprimé et régler la pression à env. 2 bar.
- Laisser couler le fluide de rinçage pendant au moins 10 secondes par le tuyau de purge dans le réservoir "B".
- Fermer le robinet de purge.
- Ouvrir la sécurité du pistolet et ouvrir le pistolet.
- Projeter le jet du pistolet latéralement contre la paroi du réservoir "B". Recommandé: 1 minute, minimum 10 secondes - maximum 5 minutes.
- Retirer le tube d'aspiration du récipient "A".

- Evacuer tout le liquide de rinçage du système.
- Régler complètement en arrière la pression d'air comprimé.
- Fermer le robinet d'air comprimé.

## 6 Service

### 6.1 Informations générales

- Tous les produits à pulvériser au pistolet doivent être accompagnés d'informations sur la viscosité, les températures d'application, les proportions de mélange, etc. fournies par le fabricant. Si tel n'est pas le cas, demandez ces caractéristiques au fabricant.
- Avant de commencer les travaux, il faut mélanger lentement et soigneusement le produit à appliquer.
- Pour une préparation optimale des produits à pulvériser, WIWA vous fournit une gamme étendue d'accessoires spéciaux, comme par exemple:
  - des agitateurs en différentes tailles
  - des réservoirs de préchauffage des produits en différentes tailles
  - des réchauffeurs
- Si l'installation comprend un réchauffeur, il faut laisser refroidir le système entier avant de pouvoir rincer au solvant.  
**DANGER D'EXPLOSION!**  
Observer le point d'inflammation du solvant!
- Vérifiez tous les parts tournables, boulon, écrou, raccord de tuyau sur leur serrage correct, afin qu'aucun produit puisse sortir des raccords et blesser quelqu'un.
- Veillez à l'étanchéité de tous les parts de l'installation. Faites un test d'étanchéité après de longs arrêts.
- Portez toujours les vêtements protecteurs prescrits, étant donné que l'on ne peut totalement supprimer les vapeurs et projections de solvants.
- Ne pas utiliser de pots à col étroit ni de récipients à bonde
- Respectez et suivez lors du montage d'une pompe basse pression dans une installation existante (p.ex. comme pompe de gavage dans une installation bi-composants) le manuel d'instruction de cette installation.

## 6.2 Instructions brèves: Pulvérisation de peinture conventionnelle

### Préparer l'appareil pour la pulvérisation

- Insérer la cartouche filtrante dans le filtre de produit.  
Attention: Celle-ci doit être adaptée au produit et au pistolet!  
L'ouverture du tamis doit toujours être un peu plus fine que l'orifice de la buse employée:

Cartouche filtrante	Taille de la buse
M 200 (blanc)	jusqu'à 0,23 mm/ 009"
M 150(rouge)	au dessus 0,23 mm/.009 jusqu'à 0,33 mm/ 013"
M 100 (noir)	au dessus 0,33 mm/.013" jusqu'à 0,38 mm/ 015"
M 70 (jaune)	au dessus 0,38 mm/.015" jusqu'à 0,66 mm/ 026"
M 50 (orange)	au dessus 0,66 mm/.026"

Pour des produits à pigmentation grossière ou chargés de fibres, ne pas utiliser une cartouche filtrante.

- L'emploi d'un inverseur de buse est recommandé.
- Rincer la cartouche filtrante à chaque changement de peinture, si besoin le changer.
- Rincer la pompe à chaque nouvelle mise en route comme décrit dans le point Premier rincage
- Fermer le robinet d'arrivé de l'air comprimé, régler le régulateur de pression à zéro et fermer le pistolet et mettre sa sécurité.
- Mettre le tube d'aspiration resp. le tuyau d'aspiration dans le récipient "C".
- Ouvrir le robinet d'arrivé de l'air comprimé et régler la pression sur 1 à 2 bar.
- Tenir le tuyau de purge dans le récipient "B".
- Ouvrir la valve de purge jusqu'à ce que le produit sorte du tuyau de purge.
- Ouvrir sa sécurité et ouvrir le pistolet. Projeter le jet contre la paroi intérieure du réservoir "B" jusqu'à ce que le produit en sort.
- Fermer le pistolet et mettre sa sécurité.
- Rincer le pistolet avec du solvant.
- Insérer la buse ou l'inverseur avec sa buse dans le pistolet.
- Régler la pression de pulvérisation requise sur le régulateur de pression.  
Attention: Pression du produit = Pression d'air réglée x Rapport de pression
- Ouvrir sa sécurité et ouvrir le pistolet

### Arrêt

- Fermer le robinet d'arrivé de l'air comprimé
- Régler la pression de service à zéro

- Ouvrir la valve de purge et purger la pression restante.
- Ouvrir sa sécurité et ouvrir le pistolet.  
Pulvériser le produit restant dans le réservoir "C".
- Démontez la buse resp. l'inverseur avec sa buse et la rincer.  
Recommandation: Stocker la buse ou l'inverseur avec sa buse dans du solvant.
- Retirer le tube resp. tuyau d'aspiration du récipient "C" et enlever la peinture.
- Mettre le tube d'aspiration resp. le tuyau d'aspiration dans le récipient "A".
- Ouvrir le robinet d'arrivé de l'air comprimé
- Régler la pression de service à 1-2 bar.
- Ouvrir sa sécurité et ouvrir le pistolet.
- Projeter le jet de peinture contre la paroi intérieure du réservoir "B" jusqu'à ce que du solvant propre sort.
- Fermer le pistolet et mettre sa sécurité
- Régler la pression de service à zéro bar
- Laisser s'échapper le produit restant et la pression restante par le tuyau de purge.
- Retirer la cartouche du filtre de produit pour le rincer.
- Augmenter la pression de service à 1 bar.
- Ouvrir la valve de purge et rincer l'appareil encore une fois pendant 10 sec
- Fermer le robinet de purge.
- Réduire la pression de service à zéro bar.
- Fermer le robinet d'arrivé de l'air comprimé.
- Ouvrir la valve de purge encore une fois brièvement

### Changement de produit

- Faire tous les points de la procédure Mise hors service
- Rincer le filtre de produit comme décrit dans le chapitre 5.4 Maintenance du filtre
- Faire tous les points de la mise en service.

## 6.3 Instructions brèves: Pompe basse pression comme pompe de circulation

### Conditions requises

- Le produit à pomper est prêt
- 5 litres de liquide de rinçage sont disponibles

### Mise en route

- Monter l'appareil correctement sur l'élévateur, le support ou fût resp. récipient
- Monter les pièces et accessoires (p.ex. unité de maintenance, régulateur de pression, tuyau produit) qui ont été démontés pour raison de transport - le câble de mise à terre inclus.  
Attention: Tous les éléments de contrôle doivent rester facilement accessibles
- Les pressions de service maximales indiquées sont en principe à respecter pour tous les parts WIWA (p.ex. pompes, valve de sécurité, tuyau produit etc.)  
Les indications de pression de service sur ces parts doivent correspondre avec les valeurs de la plaquette

signalétique de la pompe resp. de la carte de machine ou doivent être plus élevées.

- Remplir le liquide inertant (voir chapitre 5.2 , Plan de maintenance).  
Attention: **Pas valable** pour les pompes à eau, les pompes à huile et les pompes basse pression Série Rapid!
- Pour les appareils avec unité de maintenance: Remplir l'huile à circuit pneumatique resp. l'antigel dans l'unité de maintenance et régler le débit comme décrit au chapitre 5.3, Maintenance de l'unité de maintenance

### Premier rinçage

- Régler le régulateur de pression en arrière jusqu'à ce qu'il tourne librement.
- Raccorder l'appareil au réseau d'air comprimé disponible.
- Permettre l'aspiration de liquide de rinçage (p.ex. mettre le tube d'aspiration dans le récipient de liquide de rinçage).
- Ouvrir le robinet d'arrivée de l'air comprimé et régler la pression sur max. 2 bar.
- Bien rincer la pompe.
- Retirer le tube d'aspiration du liquide de rinçage.
- Expulser complètement le liquide de rinçage se trouvant encore dans le système et dans la pompe.

### Début circulation

- Régler à zéro la pression d'air sur le régulateur.
- Fermer le robinet d'arrivée de l'air comprimé.

### Fin de circulation den

- Permettre l'aspiration du produit à circuler.
- Ouvrir le robinet d'arrivée de l'air comprimé.
- Régler le régulateur de pression sur la pression requise.  
Attention: Pression du produit = Pression d'air réglée x Rapport de pression
- Régler le régulateur de pression en arrière jusqu'à ce qu'il tourne librement.  
(Indication du manomètre: 0 bar)
- Fermer le robinet d'arrivée de l'air comprimé.

### Rinçage

- Permettre l'aspiration du liquide de rinçage.
- Ouvrir le robinet d'arrivée de l'air comprimé.
- Régler le régulateur de pression sur 1-2 bar.
- Bien rincer la pompe jusqu'à ce que sort du liquide de rinçage propre.
- Régler à zéro la pression d'air sur le régulateur.
- Fermer le robinet d'arrivée de l'air comprimé.

## 7 Maintenance / Réparation

### 7.1 Contrôles

Vous êtes tenus selon les "Prescriptions de Prévention des accidents de travail applicables aux pulvérisateurs de liquide" (en Allemagne: "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern" BGV D15) de faire vérifier l'appareil à intervalles réguliers par un expert (Service après vente WIWA).

#### L'appareil doit être vérifié:

- Avant la première mise en service.
- Après des changements ou réparations des parties de l'installation se rapportant particulièrement à la sécurité.
- Après une interruption de service au-delà de 6 mois.
- Mais au moins tous les 12 mois.

Pour les appareils hors fonctionnement il est possible de suspendre le contrôle jusqu'à la prochaine mise en service.

Les résultats de contrôle doivent être consignés par écrit et conservés jusqu'au contrôle suivant.

Le document de contrôle ou une copie doit être disponible au lieu d'exploitation de l'appareil.

### 7.2 Fluide inertant et garnitures

#### Tasse de fluide inertant

##### Pour les appareils avec tasse de fluide inertant:

- Avant toute mise en service, contrôler le niveau d'inertant et compléter le réservoir le cas échéant.
  - Positionner la tige du piston dans sa position inférieure.
  - Remplir la tasse avec du fluide inertant jusqu'à son bord la tige du piston étant complètement plongée.
- Toutes les 50 heures de service, contrôlez la coloration de l'inertant par la peinture.
- Un changement de la coloration du liquide d'inertant signale une garniture défectueuse, ce qui peut entraîner une réduction de la capacité de l'installation.
- En cas de coloration de l'inertant, ajuster le serrage des garnitures comme suit:

**Ajustage des garnitures  
(Pas valable pour pompes avec garnitures auto-ajustant)**

- Avant tout réglage, mettre l'appareil hors pression.  
Procéder comme suit:
  - Régler le régulateur de pression d'air complètement en arrière.  
Indication du manomètre: 0 bar
  - Fermer le pistolet et mettre sa sécurité
  - *Seulement avec filtre produit:* Ouvrez la valve de purge et laissez s'échapper la pression résiduelle. Tenez le tuyau de purge dans un récipient vide.
- Arrêter la pompe lors d'une course vers le bas.
- Ajuster la garniture supérieure avec la pompe arrêtée. Utiliser la clé à ergot qui accompagne la pompe en serrant l'écrou de ré-ajustage faisant fonction en même temps de tasse d'inertant. Serrer l'écrou de ré-ajustage aussi fort que nécessaire.
- Remplir du nouveau inertant dans la tasse.
- Si l'inertant continue à être coloré par du produit sortant, les garnitures sont usées. Il faut changer les garnitures.

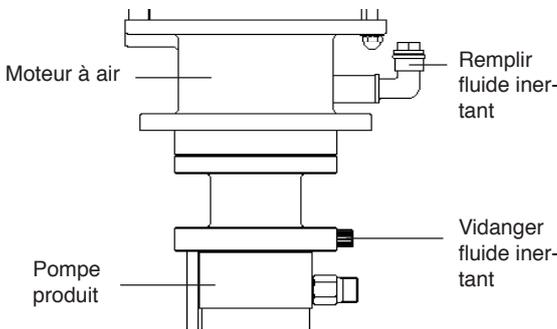


Image 5.2.1 Remplir et vider le fluide inertant  
Pompe DA 4,5:1 et 9:1

**Manchon de remplissage et de drainage**

**Seulement pour appareils avec manchon de remplissage et de vidage due l'inertant:**

- Avant toute mise en service, contrôler le niveau d'inertant et compléter le réservoir le cas échéant.
- Toutes les 50 heures de service, contrôlez la coloration de l'inertant par la peinture.

En cas de coloration légère: Changer l'inertant. La coloration de l'inertant peut être contrôler en soutirant une petite quantité. Remettre à niveau avec de l'inertant frais.

En cas de forte coloration avec une forte concentration d'inertant: Rincer la chambre du liquide inertant, changer la garniture supérieure (voir liste de pièces de rechange de la pompe) et remplir avec de l'inertant. Nous recommandons l'utilisation de l'inertant WIWA, No de Réf. 0163333.

Vous trouverez d'autres consignes de maintenance sur les différents éléments constitutifs dans le supplément de la liste des pièces de rechange correspondante.

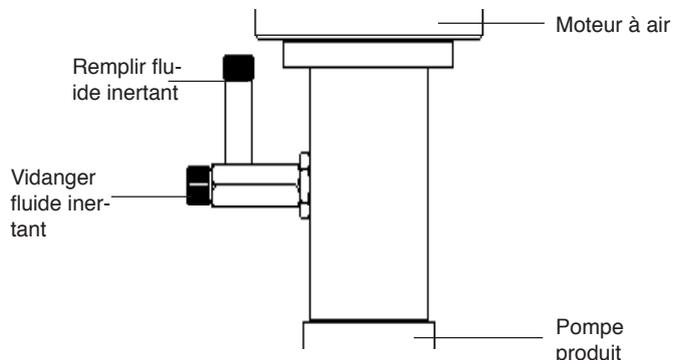


Image 5.2/2 Remplir et vider le fluide inertant  
Pompe-DA: 2:1, 4:1, 7:1 et 10:1

**7.3 Maintenance de l'unité de maintenance de l'air comprimé**

**Seulement pour appareil avec unité de maintenance de l'air comprimé**

**Lubrifiants et antigel**

- Contrôlez le niveau de lubrifiant du moteur à air se trouvant dans le récipient de l'unité de maintenance et complétez le cas échéant.
- L'humidité de l'air élevée peut entraîner le givrage du moteur.
- En cas de givrage utilisez l'antigel pur.

**Réglage du lubrificateur de l'unité de maintenance**

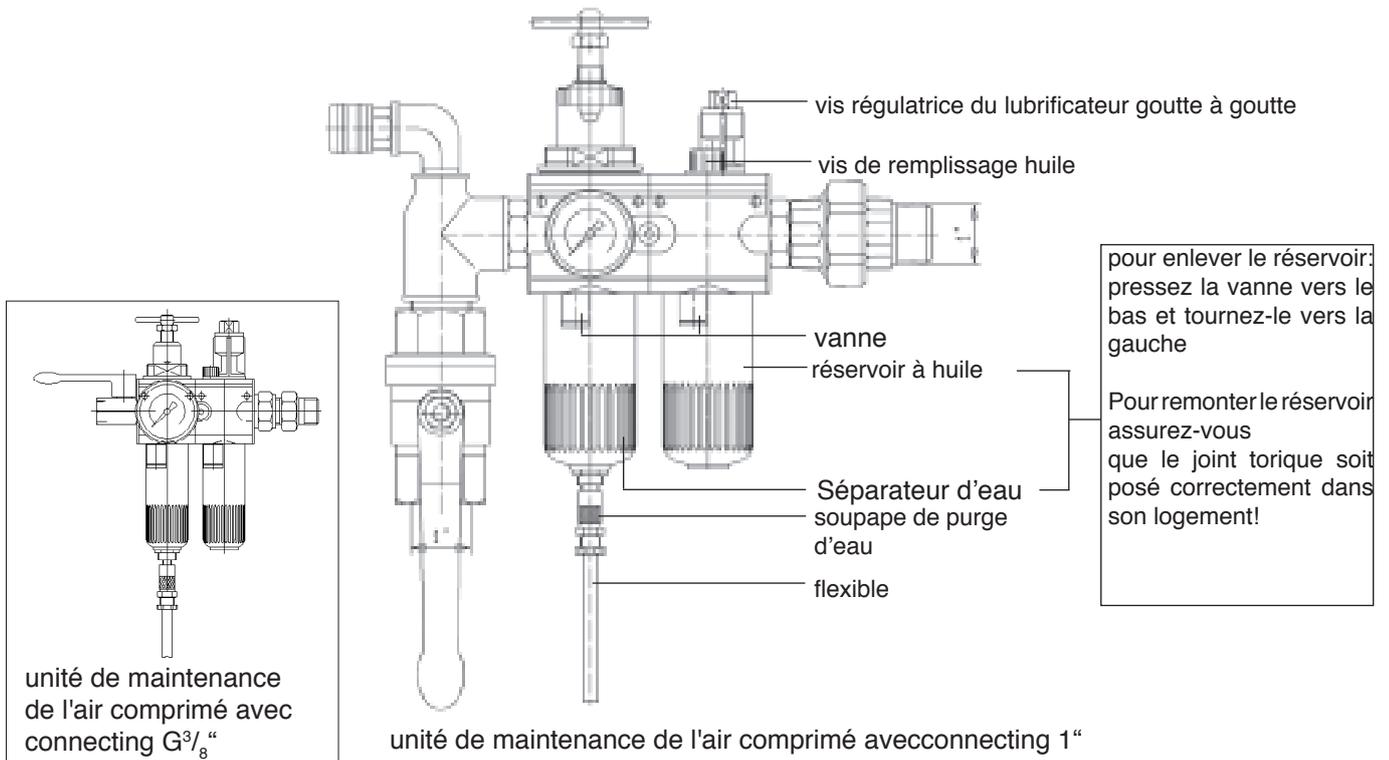
- Laissez tourner lentement le moteur à air à une pression d'entrée d'environ 4 bar.
- Vérifiez dans le regard du lubrificateur (Image 7.3.5) si une goutte de lubrifiant est apportée à l'air comprimé après toutes les 10 à 15 courses doubles du moteur à air. Si tel n'est pas le cas, il faut alors régler la vis régulatrice du lubrificateur de manière correspondante.
- Contrôlez le niveau de l'huile tous les jours. L'unité de traitement d'air ne doit jamais être mise en fonctionnement sans huile. Le niveau max. de l'huile est marqué par une fente sur le réservoir.

Pour le remplissage de l'huile otez la vis de remplissage ou remplissez directement le réservoir

Utilisez uniquement les lubrifiants et antigels indiqués au chapitre 8.2.

#### Purge de l'eau de condensation

- L'eau de condensation est purgée automatiquement par la soupape de purge d'eau. Le flexible d'évacuation doit être mis dans un récipient vide.
- Contrôlez régulièrement le réservoir du séparateur d'eau et l'assurez-vous qu'il n'y a pas des résidus d'impuretés. Si besoin est, nettoyez-le.



## 7.4 Filtre produit

### Taille I - Typ 01

**Avant de commencer les travaux de maintenance du filtre produit, interrompre l'alimentation en énergie et faire une décompression complète de l'appareil.**

Nettoyez le tamis du filtre haute pression à chaque changement de produit, ou tous les jours, le cas échéant. Tournez à plusieurs reprises le robinet de purge pour éviter l'obstruction du système de purge.

#### Décharge de la pression du système

- Arrêter le travail de pulvérisation conventionnelle  
Fermer le pistolet et mettre la sécurité
- Régler la pression d'air à zéro bar.
- Interrompre l'arrivée de l'air comprimé.
- Tenir le tuyau de purge dans un récipient ouvert et vide.
- Ouvrir la valve de purge du filtre produit. Le produit restant coule maintenant dans le récipient.
- En cas de pulvérisation conventionnelle ouvrir le pistolet encore une fois.

#### Changement et nettoyage du tamis resp. du joint torique

- Dévisser l'écrou à l'aide d'une clé-fourche (NW27 -taille 27 mm)(Image 5.4.1).
- Retirer le ressort et la cartouche filtrante (Image 5.4.2).
- Rincer la cartouche filtrante.  
N'utiliser à cette fin uniquement du solvant compatible avec le produit.  
Remplacer la cartouche filtrante, si elle présente des dommages.
- Changer le joint torique en cas de fuite.
- Remonter le filtre dans l'ordre inverse.

#### Consigne pour le filtre haute pression dans la version R et RS:

**N'oubliez pas de graisser légèrement tous les filetages pour faciliter le montage et dévissage.**



Image 5.4.1



Image 5.4.2

### Taille II + III - Typ 11

**Avant de commencer les travaux de maintenance du filtre produit, interrompre l'alimentation en énergie et faire une décompression complète de l'appareil.**

Nettoyez le tamis du filtre haute pression à chaque changement de produit, ou tous les jours, le cas échéant.

Tournez à plusieurs reprises le robinet de purge pour éviter l'obstruction du système de purge.

#### Décharge de la pression du système

- Arrêter le travail de pulvérisation conventionnelle  
Fermer le pistolet et mettre la sécurité
- Régler la pression d'air à zéro bar.
- Interrompre l'arrivée de l'air comprimé.
- Tenir le tuyau de purge dans un récipient ouvert et vide.
- Ouvrir la valve de purge du filtre produit. Le produit restant coule maintenant dans le récipient.
- En cas de pulvérisation conventionnelle ouvrir le pistolet encore une fois.

#### Changement et nettoyage du tamis resp. du joint torique

- Dévissez le couvercle (Pos.1) à l'aide de la clé-tige (Pos.2).
- Dévissez l'écrou (Pos. 20) à l'aide d'une clé fourche et retirez la cartouche filtrante tamis (Pos. 19 Image 5.4.3).
- Nettoyer la cartouche filtrante (Pos.19)  
N'utiliser à cette fin uniquement du solvant compatible avec le produit.  
Remplacer la cartouche filtrante, si elle présente des dommages.
- Changer le joint torique (Pos.4) en cas de fuite.

Remarque: Les références de position indiquées correspondent à la liste des pièces de rechange.

#### Consigne pour le filtre haute pression dans la version R et RS:

**N'oubliez pas de graisser légèrement tous les filetages pour faciliter le montage et dévissage.**

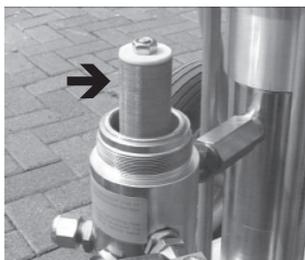


Image 5.4.3

## 8 Pannes et intervention de l'opérateur

Panne	Origine possible	Solution
La pompe ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Robinet de l'air comprimé fermé</li> <li>2. Tuyau produit bouché</li> <li>3. Les clapets à bille sont bouchés</li> <li>4. Le filtre est bouché</li> <li>5. Moteur à air défectueux / Commande bloquée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier l'arrivée d'air comprimé, ouvrir le robinet</li> <li>2. Rincer soigneusement ou échanger le tuyau produit</li> <li>3. Démontez et rincer la pompe</li> <li>4. Rincer ou échanger le filtre.</li> <li>5. Informer le service après-vente.</li> </ol>
La pompe fonctionne uniformément, mais elle n'aspire pas de produit	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La bille du clapet de pied ne se soulève pas (collée)</li> <li>2. Le tuyau ou tube d'aspiration ou ses raccords ne sont pas étanche</li> <li>3. Le tamis d'aspiration est colmaté</li> <li>4. La viscosité du produit à pomper est trop élevée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Soulever et ainsi libérer la bille de son siège par l'orifice d'entrée</li> <li>2. Resserrer et éventuellement étanchifier les raccords du tuyau et tube d'aspiration</li> <li>3. Rincer le tamis d'aspiration</li> <li>4. Diluer le produit resp. choisir une pompe plus puissante</li> </ol>
La pompe fonctionne irrégulièrement et le débit tombe	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les clapets sont obstrués</li> <li>2. Les clapets, les garnitures ou le piston sont usés</li> <li>3. Pression de service trop basse</li> <li>4. La viscosité du produit est trop élevée</li> <li>5. Le tamis d'aspiration et/ou le filtre du produit est colmaté</li> <li>6. La commande du moteur à air est défectueux</li> <li>7. L'appareil est surchargé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rincer l'appareil éventuellement laisser rempli de solvant</li> <li>2. Remplacer les pièces usées</li> <li>3. Augmenter la pression de l'air d'entrée</li> <li>4. Diluer le produit resp. choisir une pompe plus puissante</li> <li>5. Rincer le tamis et le filtre</li> <li>6. Informer le service après-vente</li> <li>7. Il faut choisir et mettre en oeuvre une pompe plus puissante</li> </ol>
Même à débit zéro la pompe continue de marcher	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usure des garnitures, clapets ou piston</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer les pièces usées .</li> </ol>
Le moteur à air givre	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La vitesse du moteur est trop élevée</li> <li>2. L'air comprimé entrant contient trop d'humidité</li> <li>3. Conditions atmosphériques défavorables (humidité élevée ou températures proche du point de gel)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réduire la pression d'air, éventuellement mettre en oeuvre une pompe plus puissante</li> <li>2. Installer une unité de maintenance d'air comprimé si non présente. Vidanger le réservoir du séparateur d'eau plus souvent</li> <li>3. Remplir le lubrificateur de l'unité de maintenance d'air comprimé avec de l'antigel et régler de façon que sorte une goutte tous les 5 à 10 cycles du piston</li> </ol>

## 9 Instructions brèves diverses

### Plateau pousseur / Disque suiveur

- Monter le plateau pousseur (Image 7.1.3 resp. 7.1.4) resp. le disque suiveur (Image 7.1.1 resp. 7.1.2) sur l'élevateur-pousseur ou directement sur la pompe basse pression. Suivre les indications du chapitre 7.2
- Raccorder le tuyau à air de l'élevateur sur le manchon (Pos. 1) du plateau pousseur / disque suiveur.

### Indication pour la pénétration dans le réservoir produit

- Dévisser la manette d'obturation (Pos.2) de l'orifice d'évent sur le plateau pousseur / disque suiveur
- Faire pénétrer le plateau pousseur/disque suiveur avec la pompe basse pression dans le réservoir. Veiller aux consignes du chapitre 7.2. L'air inclus dans le récipient/fût s'échappe par l'orifice d'évent.
- Revisser la manette d'obturation (Pos.2) sur le plateau / disque dès qu'il y a du produit qui sort de l'orifice d'évent.

### Remarques pour le changement de réservoir/fût

- Procéder comme suit, pour pouvoir sortir la pompe basse pression du réservoir vide:
- Vérifier si le tuyau d'air a été correctement raccordé sur le manchon (Pos.1) du plateau pousseur / disque suiveur.
  - Ouvrir la valve à boisseau sphérique sur l'élevateur (Chapitre 7.2) et positionner le levier de commande de l'élevateur sur la position "AUF - OUVERT".  
L'air comprimé entre dans le réservoir vide et la pompe basse pression avec le plateau/disque sont ainsi soulevés en dehors du réservoir.
  - Fermer la valve à boisseau sphérique sur l'élevateur (Chapitre 7.2)
  - Remplacer le réservoir / le fût.

### Indications pour le nettoyage

- Nettoyer le plateau pousseur/disque suiveur à l'extérieur si besoin.

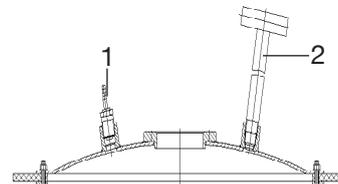


Image 7.1.1 Disque suiveur large (pour fût 200 l)

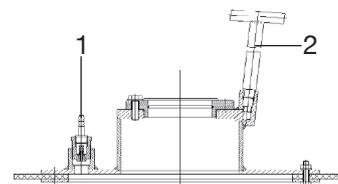


Image 7.1.2 disque suiveur petit (pour récipient 20-60 l)

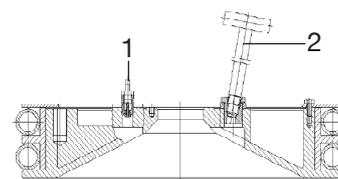


Image 7.1.3 Plateau pousseur large (pour fût 200 l)

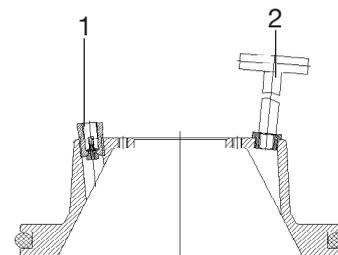


Image 7.1.4 Plateau pousseur petit (pour récipient 20-60 l)

## 9.1 Elévateur-pousseur / Elévateur monovérin

### Fonctionnement

- Vérifier, si tous les pièces et accessoires sont bien raccorder.
- Régler le régulateur de pression (Image 7.2.4, Pos.3) sur 2 bar.
- Mettre le levier (Image 7.2.4, Pos.1) sur la position „AUF - OUVERT“.
- La pompe basse pression monte lentement.
- Positionner le réservoir/fût sur la plaque de base de l'élévateur.
- Mettre le levier (Image 7.2.4, Pos.1) sur la position „AB - BAS“.
- La pompe basse pression s'abaisse lentement. Veiller à ce que le réservoir est placé de sorte que le plateau puisse entrer.
- Devisser la manette d'obturation (Image 7.1.1, Pos. 2 et Image 7.1.2., Pos. 2) du plateau pousseur/disque suiveur, afin de permettre l'air de s'échapper.
- Revisser la manette d'obturation (Image 7.1.1, Pos. 2 et Image 7.1.2., Pos.2) dès qu'il y a du produit qui sort de l'orifice.
- Régler la pression de service sur le régulateur de pression (Image 7.2.4, Pos.3) sur la valeur voulue.

### Remarque:

Fermer l'arrivée d'air comprimé en cas d'interruption de travail ou d'arrêt de travail.

### Changement de réservoir/fût

- Ouvrir la valve à boisseau (Image 7.2.4, Pos.2).
- Régler la pression d'air sur le régulateur d'air (Image 7.2.4, Pos.3) sur 2 bar.
- Mettre le levier (Image 7.2.4, Pos.1) sur la position „AUF - HAUT“.  
La pompe basse pression monte.
- Retirer le réservoir obliquement vers le bas.

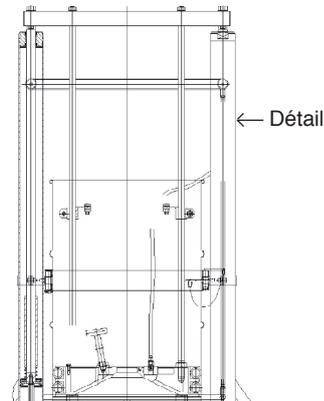


Image 7.2.1 Elévateur avec plateau pousseur (0,3-0,7t)

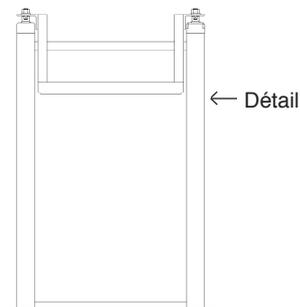


Image 7.2.2 Elévateur Pousseur (0,3t)

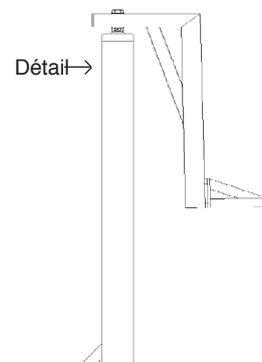


Image 7.2.3 Elévateur pousseur monovérin (0,375t)



Image 7.2.4 Détail

## 10 Annexe

## 10.1 Caractéristique techniques

Type d'appareil	Modèle	Version disponible	Rapport de pression	Débit par course double (cm <sup>3</sup> )	Pression d'entrée maxi. (bar)	Pression de service maxi. (bar)	Sortie produit	Entrée produit	Entrée d'air	Poids (kg) env.:	Dimensions (mm) env.:
Pompes basse pression	150.03	N/RS	3:1	150	8	24	G <sup>3/4</sup> (l)	G1"(l)	<sup>3/8</sup> NPT(A)	16	Ø 120 x 699,5 /courte
	150.03,5	N/RS	3,5:1	150	8	28	G <sup>3/4</sup> (l)	G1"(l)	<sup>3/8</sup> "NPT(A)	14 17,5	Ø 120 x 700 /courte Ø 120 x 1330 /longue
	150.05	N/RS	5:1	150	8	40	G <sup>3/4</sup> (l)	G1"(l)	<sup>3/8</sup> NPT(A)	17 20	Ø 120 x 695,5 /courte Ø 120 x 1390 /longue
	150.05,5	N/RS	5,5:1	150	8	44	G <sup>3/4</sup> (l)	G1"(l)	<sup>3/8</sup> "NPT(A)	14 17,5	Ø 120x700/courte Ø 120x1330/longue
	150.08	N/RS	8:1	150	8	64	G <sup>3/4</sup> (l)	G1"(l)	G 1/2 (l)	14,5 17,5	Ø 200 x 794 /courte Ø 200 x 1425 /longue
	150.09	N/RS	9:1	150	8	72	G <sup>3/4</sup> (l)	G1"(l)	G 1/2 (l)	19 22	Ø 160 x 794 /courte Ø 160 x 1425 /longue
	150.15,5	N/RS	15,5:1	150	8	93	G <sup>3/4</sup> (l)	G1"(l)	G 1/2 (l)	19 22	Ø 200 x 794 /courte Ø 200 x 1425 /longue
	375.03	N/RS	3:1	375	8	24	G1(l)	G1 <sup>1/2</sup> (l)	G 1/2 (l)	...	Ø160x941/courte Ø160x1523,5/longue
	375.05	N/RS	5:1	375	8	40	G1(l)	G1 <sup>1/2</sup> (l)	G 1/2 (l)	27,0 ...	Ø200x941/courte Ø200x1523,5/longue
	375.09,5	N/RS	9,5:1	375	8	76	G1(l)	G1 <sup>1/2</sup> (l)	G 1/2 (l)	35,5 ...	Ø200x941/courte Ø200x1523,5/longue
	375.19	N	19:1	375	8	152	G1(l)	G1 <sup>1/2</sup> (l)	G 1/2 (l)	35,5	Ø314x1098
	402.03	N/RS	3:1	410	8	24	G1"(l)	G1 1/2"(l)	G 1/2 (l)	38 42	Ø 256x967/courte Ø 256x1288/longue
	402.05	N/RS	5:1	410	8	40	G1"(l)	G1 1/2"(l)	G 1/2 (l)	39 43	Ø 256x967/courte Ø 256x1288/longue
	402.09	N/RS	9:1	410	8	72	G1"(l)	G1 1/2"(l)	G 1/2 (l)	40 44	Ø 256x967/courte Ø 256x1288/longue
	600.03	N/RS	3:1	600	8	24	G1"(l)	G1 <sup>1/2</sup> (l)	G 1/2 (l)	...	Ø160x945
	600.06	N/RS	6:1	600	8	48	G1"(l)	G1 <sup>1/2</sup> (l)	G 1/2 (l)	33,5	Ø200x945
	600.12	N/RS	12:1	600	8	84	G1"(l)	G1 <sup>1/2</sup> (l)	G1(l)	...	Ø314x1101
	702.03	N/RS	3:1	730	8	24	G1"(l)	G1 1/2"(l)	G 1/2 (l)	43 47	Ø 256x968/courte Ø 256x1288/longue
	702.05	N/RS	5:1	730	8	40	G1"(l)	G1 1/2"(l)	G 1/2 (l)	44 48	Ø 256x968/courte Ø 256x1288/longue
	702.10	N/RS	10:1	730	8	80	G1"(l)	G1 1/2"(l)	G <sup>3/4</sup> (l)	57 60	Ø 256x1076/courte Ø 256x1396/longue
1052.03	N/RS	3:1	1060	8	24	G1"(l)	G1 1/2"(l)	G 1/2 (l)	46	Ø 256x1078	
1052.05	N/RS	5:1	1060	8	40	G1"(l)	G1 1/2"(l)	G 1/2 (l)	47	Ø 256x1078	
1052.10	N/RS	10:1	1060	8	80	G1"(l)	G1 1/2"(l)	G <sup>3/4</sup> (l)	60	Ø 256x1301	
Pompes à eau	75.02	R	2:1	75	8	16	1/4"NPS(l)	G <sup>3/4</sup> "(A)	<sup>3/8</sup> NPT(A)	...	Ø120x490
	75.04	R	4:1	75	8	32	1/4"NPS(l)	G <sup>3/4</sup> "(A)	<sup>3/8</sup> NPT(A)	...	Ø120x490
	150.02	R	2:1	150	8	16	1/4"NPS(l)	G <sup>3/4</sup> "(A)	<sup>3/8</sup> "NPT(A)	...	Ø120x497

Type d'appareil	Modèle	Version disponible	Rapport de pression	Débit par course double (cm <sup>3</sup> )	Pression d'entrée maxi. (bar)	Pression de service maxi. (bar)	Sortie produit	Entrée produit	Entrée d'air	Poids (kg) env.:	Dimensions (mm) env.:
Pompes à huile	40.04	N	4:1	40	8	32	G <sup>1/2</sup> “(A)	DA*	3/8”NPT(A)	...	ø120x1175,5
	40.06	N	6:1	40	8	48	G <sup>1/2</sup> “(A)	DA*	3/8”NPT(A)	...	ø120x1175,5
	82.02	N	2:1	82	8	16	G <sup>1/2</sup> “(A)	DA*	3/8”NPT(A)	9	ø120x1181,5
	82.03	N	3:1	82	8	24	G <sup>1/2</sup> “(A)	DA*	3/8”NPT(A)	9	ø120x1181,5
	150.05	N	5:1	150	8	40	G <sup>1/2</sup> “(A)	DA*	3/8”NPT(A)	9	ø120x774,5
Pompes -DA	2:1	N/RS	2:1	165	8	16	G <sup>1/2</sup> “(A)	M25x1(I)	3/8”NPT(A)	...	ø120x447,5
	4:1	N/RS	4:1	84	8	32	G <sup>1/2</sup> “(A)	M25x1(I)	3/8”NPT(A)	9,7	ø120x528
	4,5:1	N/RS	4,5:1	288	8	36	G <sup>1/2</sup> “(A)	M25x1(I)	G <sup>1/2</sup> “(I)	...	ø151x668
	6:1	RS	6:1	50	8	48	3/4”NPS	M18x1	3/8”NPT	...	ø120x510
	7:1	N/RS	7:1	41	8	56	3/8”NPS(A)	M25x1(I)	3/8”NPT(A)	...	ø120x510
	9:1	N/RS	9:1	288	6,5	58,5	G <sup>1/2</sup> “(A)	M25x1(I)	G <sup>1/2</sup> “(I)	...	ø186x670
	10:1	N	10:1	72	8	80	M22x1,5(A)	M25x1(I)	3/8”NPT(A)	11,8	ø120x645
Pompes Rapid	200.1/ courte	N/R	1:1	200	8	10	3/8”NPT(I)	DA*	3/8”NPT(A)	5	ø80x777
	200.1/ courte	N/R	1:1	200	8	10	3/8”NPT(I)	3/4”NPT(A)	3/8”NPT(A)	5	ø80x784
	200.1/ courte	N/R	1:1	200	8	10	3/8”NPT(I)	DA*	3/8”NPT(A)	7	ø80x1317
	100.2/ courte	N/R	2:1	100	16	10	3/8”NPT(I)	DA*	3/8”NPT(A)	4	ø80x773
	100.2/ courte	N/R	2:1	100	16	10	3/8”NPT	3/4”NPT(A)	3/8”NPT(A)	4	ø80x780

DA\* = Direktansaugung = Aspiration Directe

Le niveau acoustique sur le lieu de travail a été déterminé selon DIN EN ISO 3744, DIN EN 31200, DIN EN 31201 et DIN 45635-20

au ralenti (L<sub>pAg</sub>) 84 dB  
 sous charge (L<sub>pAd</sub>) 80 dB

## 10.2 Produits consommables pour l'exploitation

### Huile à circuits pneumatiques pour unités de maintenance

WIWA fournit l'huile à circuits pneumatique ESSO 100,  
 WIWA-Numéro de Référence 0632579 (0,5 Litre).

### Antigel pour unités de maintenance

Pour une protection optimale WIWA conseille:  
 WIWA antigel WIWA No de Référence 0631387

### Fluide inertant

WIWA conseille:

Le fluide inertant WIWA No de Référence 0163333.

### Matières nécessaires pour les travaux de maintenance et de réparation

- Liquide de sécurité (50 ml). No de Référence WIWA 000025
- Lubrifiants (graisse non acide), WIWA No de Référence 000025

### 10.3 Attestation confirmant l'instruction professionnelle

Cette attestation se conforme aux directives de l'Union européenne 85/655EWG, chapitre II, article 7, applicables aux équipements de travail.

**L'exploitant de la machine citée ci-après a procédé à l'instruction professionnelle des agents techniques.**

.....  
(Produit, désignation du type, année de construction, référence de la commande)

L'instruction a été effectuée par le responsable chargé de la mission par l'exploitant.

.....  
(Contremaître ou chef responsable, nom, service)

**L'opérateur a lu et bien compris le manuel d'utilisation de l'appareil cité préalablement, en particulier le chapitre portant sur la sécurité et il déclare savoir utiliser cet appareil sans danger.**

.....  
(Opérateur, date, nom)

.....  
(Personnel chargé de l'entretien et de la maintenance, date, nom)

.....  
(Personnel responsable d'électricité/d'électronique, date, nom)

.....  
(Contremaître ou chef responsable, nom, service)

### 10.4 Carte de la machine

**Ce manuel d'utilisation n'est valable qu'accompagné de la carte de la machine ci-après.**

La carte de la machine présente toutes les caractéristiques et informations importantes se rapportant particulièrement à la sécurité de la machine:

- désignation exacte et données de fabrication
- caractéristiques et valeurs limite
- équipement et attestation de contrôle
- données d'achat
- repères d'identification de la machine (composants de la machine et accessoires joints à la livraison avec références de l'article et références de pièces de rechange)

Veillez à ce que les indications figurant sur la carte de la machine correspondent aux caractéristiques de la plaque signalétique. En cas de divergence ou d'absence de la plaque signalétique nous vous prions de nous en informer immédiatement.